



## CHAPITRE 48

Loi modifiant le Code civil

[Sanctionnée le 16 décembre 1954]

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

C.C.,  
a. 188,  
rempl.

1. L'article 188 du Code civil est remplacé par le suivant:

"188. La femme peut demander la séparation de corps pour cause d'adultère de son mari."

Id.,  
a. 986,  
rempl.

2. L'article 986 du Code civil est remplacé par le suivant:

"986. Sont incapables de contracter:

Les mineurs, dans les cas et suivant les dispositions contenues dans ce Code;

Les interdits;

Ceux à qui des dispositions spéciales de la loi défendent de contracter à raison de leurs relations ensemble, ou de l'objet du contrat;

Les personnes aliénées ou souffrant d'une aberration temporaire causée par maladie, accident, ivresse ou autre cause, ou qui, à raison de la faiblesse de leur esprit, sont incapables de donner un consentement valable;

Ceux qui sont frappés de dégradation civique."

Id.,  
a. 986a,  
aj.

3. Ledit Code civil est modifié en y ajoutant, après l'article 986, l'article suivant:

## CHAPTER 48

An Act to amend the Civil Code

[Assented to, the 16th of December, 1954]

HER MAJESTY, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1. Article 188 of the Civil Code is replaced by the following: C.C.,  
a. 188,  
replaced.

"188. A wife may demand the separation on the ground of her husband's adultery."

2. Article 986 of the Civil Code is replaced by the following: Id.,  
a. 986,  
replaced.

"986. Those legally incapable of contracting are:

Minors in the cases and according to the provisions contained in this code;

Interdicted persons;

Those who, by special provisions of law, are prohibited from contracting by reason of their relation to each other, or of the object of the contract;

Persons insane or suffering a temporary derangement of intellect arising from disease, accident, drunkenness or other cause, or who by reason of weakness of understanding are unable to give a valid consent;

Persons who are affected by civil degradation."

3. The Civil Code is amended by inserting therein, after article 986, the following article: Id.,  
a. 986a,  
added.

**“986a.** La capacité de contracter des femmes mariées, comme leur capacité d’ester en justice, est déterminée par la loi.”

**“986a.** The capacity of married women to contract, like their capacity to appear in judicial proceedings, is determined by law.”

Entrée en  
vigueur.

**4.** La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

**4.** This act shall come into force on the day of its sanction. Coming  
into force.